

smar

JUBILEUMI KIADVÁNY / JUBILEE BROCHURE

10



Rosemart Kulturális Egyesület
Rosemart Cultural Association

A SosemArt Kulturális Egyesület 2004-ben alakult Pécssett. Kutatókból, művészekből, kurátorokból és kulturális menedzserekből álló szerveződés. Tevékenységünk főként a kultúrára, ezen belül is a művészetekre, önkifejezési formákra, valamint a tudományokra, az interdiszciplinaritásra épül. Elsősorban a fiatalokra összpontosítunk, számukra kínálunk előrelépési lehetőséget alkotótáborok, konferenciák, kulturális rendezvények formájában. Fontosnak tartjuk a magaskultúra és a különböző szubkulturális

The SosemArt Cultural Association, founded in 2004, based in Pécs, Hungary, is a group of young artists, art managers and researchers. The aim of it is to organize several programs and conferences in the field of arts, culture, interdisciplinarity, and sciences. The goal is to create a room for self-expression, discuss, colluquy and deliverance. We focus particularly on young people, their (sub)cultures in urban surroundings, their forms of expression. We consider it relevant to bridge between the mainstream- and the subcultures, to potentiate

Jelenségek közötti szakadékok áthidalását, a korosztályok közti kommunikáció kialakítását, valamint erősítését. Kapcsolatban állunk más országok fiataljaival, szervezetekkel, főként EU-s országokból. Az együttműködésre különös hangsúlyt fektetünk, hiszen alapfeltevéssünk, hogy mind Magyarországon, mind Európában kizárólag az összefogás vezethet eredményre, úgy, ha egy programot más, illetve hasonló tevékenységű egyesületekkel hozunk létre, így a létrejövő programok igazán széles spektrumát fogják be az érdeklődésnek.

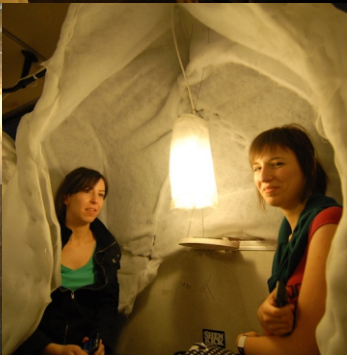
and to boost the communication between different age-groups. The point is to offer an opportunity for these young people to develop their skills and to create a forum for cooperation. We have connections with other associations and independent groups in all over Europe, because we strongly believe that cooperation and listening to each other is the only way to reach our goals, first of all the cooperation itself and through that beneficial and programs. It is a great opportunity for everyone to represent cultural and personal values.

ANTECEDENTS
BIKEWAY

ELŐZMÉNYEK
ABJEKT



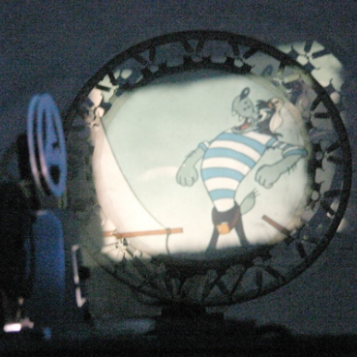
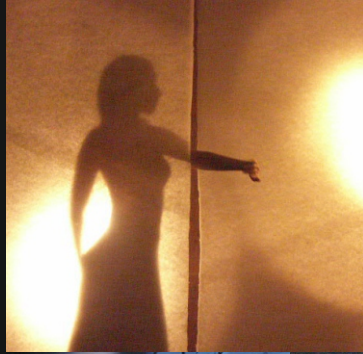
IKARUSZ



ZSOLNAY



CIKLUS



MIÉNK A VÁROS



FESTIVALS ■ FESTIVÁLOK
SZEMLÉTEK 2004

Fesztiválunkat az az igény motiválta, mely egyrészt az alkotó, másrészt a közönség részéről jelentkezik. Fórumot kívántunk teremteni a mozgókép műfajában a fiatal képviselőknek, ami az érdeklődők számára egy gyűjteményes kamara-bemutatót jelentett. A tapasztalat azt mutatta, hogy számos olyan képzett és amatőr alkotó létezik az országban, akik már megtéve első lépéseiket, átgondolt, tudatos, művészi értékeket célzó videofilmeket és animációkat készítettek.

Our festival was motivated by a pretention, that is made up partly from the artists/creators' side, & partly from the public. We wished to create a platform for the young representatives of motion-pictures, which entails a collection of shows for the interested individuals (amongst us). Our experience showed that there are plenty of qualified & amateur motion-picture makers in the country; and that by taking their first steps many of them are intentionally creating deliberately conscious videos, movies & animations, that are also aimed at artistic values.



PÉCS
(HU)



Szemlétek 2005 rövidfilm fesztivál és szakmai találkozó a pécsi Apolló Moziban és a mozi bárjában (Trafik). Szakmai kerekasztal beszélgetés, nemzetközi és hazai rövidfilmek, "szó nélkül" pályázat, koncertek.

szemlétek 2005 international shortfilm festival and meeting in Apolló Artcinema and Trafik Bar, Pécs, Hungary: roundtable talk with experts, international shortfilms, "without words" competition, concerts.



2006-ban low budget adottságok miatt rendezvényünk minimalizálódott. Azonban azok, akik ott voltak az összejövetelen, emlékezhetnek, hisz felejthetetlen esemény volt.

In the year 2006 we needed to minimize our program because low budget. However, those who were at the reunion, can remember, because it was an unforgettable event.

Szemlétek 2006

VisionArt Art Meeting
Date: 27-30 September 2006
VIDEO-CLIP



Announcement of a Competition

The Szemlétek Cultural Association organizes third time the Szemlétek Video Clip Competition from Tuesday 27.30 - September 2006. This year we settled down the name of "VISIONAUDIAL". The appellation suggests being a genre but an impression that completes the symbiosis of sound and picture. Regarding the audition, we expect competition works that are under the terms of VIDEO-CLIP and the theme is elective. The competitors are free to handle the works using the format of a film, a short film or animation.

Note: direct, indirect content films and representations cannot be awarded, we will be projected beyond the competition.

Restrictions

Duration: 20 minutes and the topic is optional.

Carrier: miniDV (PAL 4:3 frame) sound stereoCH1-CH2

Only those works will be judged and awarded that are entered for the category of video-clip. The works will be judged by professional jury members. The winner video-clip will be awarded by a Szemlétek judge.

Deadline: 25 August 2006

We cannot accept those creations that arrive after the deadline! Please attach the duration of the clip to the envelope for the carrier.

We expect the work at the following address:

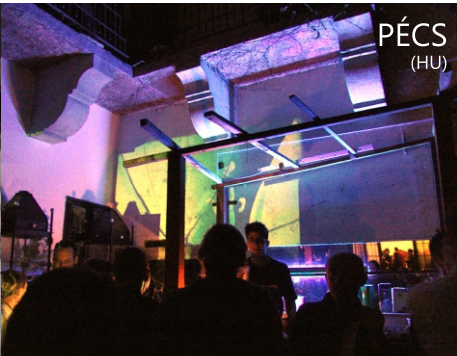
Szemlétek Kulturális Egyesület
Cserémszemesi, Pécs
Pécs, 7624 Szépi István 1-42.

Slate on the envelope:

Szemlétek 2006

info_s_mart@tv.hu

SmArt
Szemlétek Kulturális Egyesület



Valamikor 2007-ben rendeztük meg utoljára rövidfilmfesztiválunkat. Az esemény kultikussá vált, részben a rendezvénynek otthont adó Zsolnay Gyár ipusztuális hangulata miatt, másrészt pedig a színvonalas program végett. Nemcsak rövidfilm szemle, de videóművészeti kiállítás, installációk, vetítősz performanszok, színházi előadások, kerekasztal-beszélgetések, koncertek és még rádiós workshop is zajlott a pár nap leforgása alatt. Akkor még aranykorát élte a LABOR kísérleti kultúrtér is, ami a koncerthelyszínt szolgáltatta nekünk.

Once in a while in 2007 was managed our last short film festival in Pécs. The event became cult, because the unforgettable industrial atmosphere of the old empty Zsolnay Porcelain Manufactory and the colorful quality program. Besides the short film review there were video art exhibition, installations, round table discussions, theaters, visual performances, concerts and radio workshops as well. The independent LABOR experimental cultural place was still alive in that time, who provided the place for the concerts.



(HU)
PÉCS

Öt versenyblokk "rejtekhely" jeligére érkező pályamunkákból

Five competition block connected to the our festival motto "nest"

Animációs vetítések / Animation review

Wilhelm Hein's:"

Az underground film gyilkosa vagy, avagy a Kunst bleibt bleibt valódi jelentése " / **„YOU KILLED THE**

UNDERGROUND FILM OR THE REAL MEANING OF KUNST BLEIBT, BLEIBT"

Videóművészeti munkák / Selection of video art works:

YOU MADE ME LOVE YOU

HELLO NEW YORK, Petros Birbilis

YOU MADE ME LOVE YOU, Miranda

Pennell

SPIDERS IN LOVE, Martha Colburn

IRIS, Maria Lassnig

STRETTO, Barbara Meter

JOYCE IN PREUSSEN, Annette Frick

ONCE UPON A TIME, Corinna Schnitt

LASSNIG'S KANDATE, Maria Lassnig

& Hubert Sielecki

CAN ART BE USEFUL?

HERE, Fred Worden

MOUSE HEAVEN, Kenneth Anger

WATER PULU, Ladislav Galeta

SEHNSUCHT, Jeroen Eisinga

LESORUB, Yevgeni Yufit

HOTEL TUBU, Igor and Ivan Buharov

MARIO BANANA, Andy Warhol

STRAIGHT AND NARROW, Beverly

& Tony Conrad

BLISS, Gregory Markopoulos

Nanofilmek / Nanofilms

Mediawave/MAFSZ/Inforg Stúdió/Cinefest/Busho/Duna

Műhely/Zöld Szél I.-II./MOME/MKE Intermédia szak/KAFF

Szakmai kerekasztal beszélgetés / professional round table discussions

Nemzetközi videóművészeti kiállítás / Video art exhibition

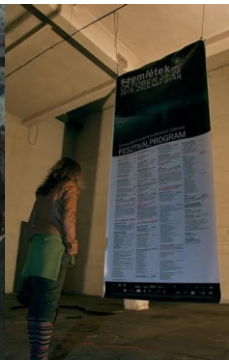
Németh Hajnal (Budapest - Berlin): GOGO 01,

Komoróczy Tamás (Budapest - Berlin): Bill ("Things Fall Out Now This Way,

Now That"), Horváth Tibor (Budapest): Mégse,

Harry Sachs / Franz Hoefner (Németország, Berlin): Utrechter Huetten

Antonio De La Rosa (Spanyolország, Madrid): Flash

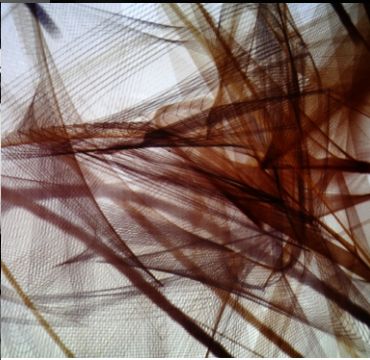


2009-ben az „Instabil' (Unstable) címszó köré rendeződött a projekt. Ahogyan a médiaművészet kijelöli a technika és a művészet területeit, úgy értelmezhető az „instabil' jelző is egyrészt egy technicista, másrészt egy társadalmi vagy egzisztenciális irányból. Instabil hordozók, instabil döntések az okozói bizonyos természeti és ipari katasztrófáknak, baleseteknek, kommunikációs zavaroknak, szokásaink és magatartásformánk megváltozásának, így válik instabillá környezetünk a globális felmelegedéstől, a nyersanyaghiánytól, és az etnikai és érdekvédő háborúknak kiszolgáltatva bolygónk.

In year 2009 under the banner „Unstable” resolved the project. As the mediaart designate the areas of technology and art, so may be defined the “unstable” attribute one hand techniques, on the other hand from social and existential direction. Unstable media, unstable decisions are the reasons of some natural and industrial disasters, accidents, communication disorders, change of habits and behavior, so our environment become unstable from global warming, shortage of raw materials, and our planet is unstable, too, at the mercy of advocacy and ethnic wars.

VIZIOAUDIÁLIS MŰVÉSZETI TALÁLKOZÓ

PÉCS
(HU)





Kurátorok / Curators:

Szolga Hajnal, Lovas Péter

Bázis Galéria, Jókai utca 13.

Masha Godovannaya (RU): Untitled nr. 1, Kimberly Clark (NL): Hooley, Eiko Grimberg (DE): Madwoman in the Attic, Vásárhelyi Zsolt (HU): Yamakasi, Németh Hajnal (HU): Gogo0, Esterházy Marcell (HU): v.n.p. v2.0, Uglár Csaba (HU): Baseless Claims

Hattyúház Galéria, Király utca 15.

Marc Bijl (NL): Just Another Flag, Marc Bijl (NL): Free Trade, Nemes Csaba (HU): Puhányok-Mindennapok56, Sugár János (HU): Mute, Larissa Sansour (PS): Happy Days

Nemart Galéria, Irgalmasok útja 16.

Szacsva y Pál (HU): Hard Edges with Smooth Tranzisions between, Pieter Geenen (BE): Atlantis, Ulu Braun és Alexej Tchernyi (DE): Fishsoup, Ninon Liotet und Olivier Schulbaum (FR): "Dictaphonetics", Stanislav Veselovský (SK): Half-Life 2: Reklama

Előadások, prezentációk / Lectures, performances

Inke Arns: Hardware Médiaművészeti Egyesület /HMKV Media Art Association, Kitchen Budapest, Binaura, Stephen Kovats: transmediale.09, Kodolányi Sebestyén: BBS válogatás, Sugár János előadása a 'Public Space' performanszáról.

A fesztivál egy intermediális workshop volt, amely a performansz művészetet, a vizuális művészetet, a média és hang művészetet ötvözte. A különböző országokból érkező nyolc művész a 10 napos médiaművészeti workshop alatt számos audiovizuális munkát és egy közös médiaművészeti performanszt hozott létre. Az esemény célja az intermediális munkamódszeren keresztül a művészet és a tudomány közelítése volt. A kapcsolat megteremtése a művészet, tánc, vizuális művészet, hangművészet és az új médiaművészet között. A program középpontjában ennek az átalakulási folyamatnak a vizsgálata állt.

The festival was an intermedial workshop that deals with performing arts, visual arts, media and sound arts. Eight artists from different countries went to present an audiovisual production and a media art performance following a ten-day media arts workshop. The aim of this event was to bring art and science closer to each other and to connect different areas of art, dance, visual art, sound art and new media art through a new intermedial working method. The program's main point was to analyze this transformation process.

“White Noise” - Fehér zaj: véletlenszerű statikussága a rádióból és a tv-ből érkező jeleknek. A jel azonos teljesítménnyel sugároz ugyanazon a rögzített sáv szélességen minden központi frekvencián.

„White Noise” - Random static from a radio or television. The signal contains equal power within a fixed bandwidth at any center frequency.

“EVP” - Elektronikus hangjelenségek, olyan elektronikusan rögzített hangok, amelyek hasonlítanak a beszédre, de nem egy szándékos hangfelvétel eredményei. A fehér zajon keresztül értelmezhetőek a hangok, információvá válik, ez az EVP.

"EVP" - Electronic voice phenomena are electronically captured sounds that resemble speech, but are not the result of intentional voice recordings. Through white noise you are able to construe voices, speech and "information" as EVP.

“Afterimage” - A szem háromszínű receptorai érzékenyen reagálnak a fényre és különböző skálán reagálnak rá. Vannak pozitív és negatív utóképek. A negatív utókép megmagyarázható biológiailag, a pozitív egy lehetőség a szubjektív látomásra.

„Afterimage” - The eye's three color receptors (cones) are sensitive to light and react to it on different scales . There are positive and negative afterimages. The negative afterimage can be explained biologically, the positive afterimage offers an opportunity for subjective vision.





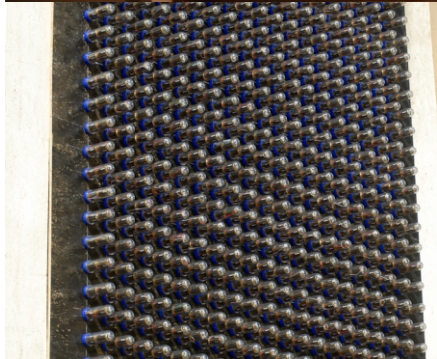
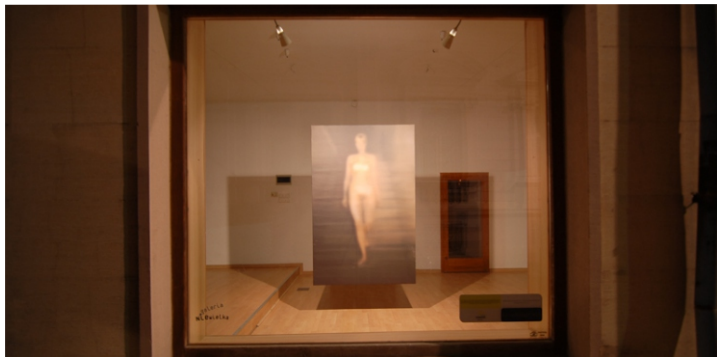
DORTMUND
(DE)

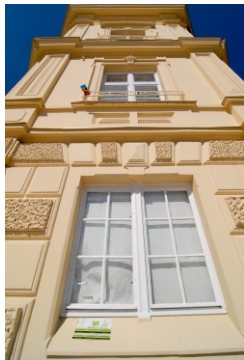


A 2010-es Synoptic témája a „követés” volt, mely több aspektusból, de társadalmunk és az egyéni viszonyok színterére reagál. A követés egyrészt az egyént függőségbe kerítő technikai műszerek és szolgáltatások (GPS, Radar technológia, internet, robotika...) halmazára fókuszál, azaz hogyan válik az egyén "hatalommal" rendelkező követővé vagy épp kiszolgáltatott, követett félle. Másrészt a térrel és idővel összefüggésben álló tudatlanság vagy tudatosság, ezek követése, személyekhez, helyekhez, eseményekhez való kötődés vagy közömbösség, az egyénnek a társadalomra és fordítva történő reflexiója állt a szellemi háttérében.

In 2010 our topic at Synoptic was "tracking". It is a reaction to the scenery of society and personal relations in many aspects. "Tracking" focuses on a set of technical instruments and services (GPS, Radar technology, Internet, Robotics...) and investigates the way how the individual becomes a powerful "tracker" or a defenseless "tracked". Keeping track of time, place, people, events; the attachment or the indifference of the individual towards society or vice versa, the conscious or unconscious relation to time and space played another important role in theoretical background.







KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / PARTICIPATIONS

Szövetség'39 (HU)

Kokesch Ádám (HU)

Maksymilian Skorwider (PL)

& Marciej Kurak (PL)

Velimir Zernovski (MK)

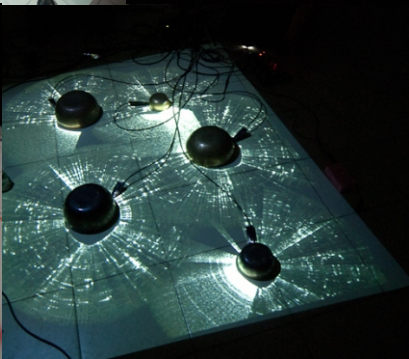
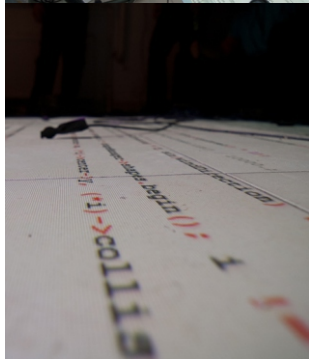
Heiko Beck (DE)

PERFORMANCES / PERFORMANSZOK

ALPHA / KERTEK ALATT - BENCE SAMU & ÁGOSTON NAGY

A programozott hangi és képi átjárások mellett a performansz során ezúttal különböző talált tárgyak hangjai is hangsúlyt kaptak. Az előadás strukturális alapjául a megjelenített generatív animációk szolgáltak, valamint a lassan építkező hangfolyam szerkezete, melyek a bemikrofonozott, különböző módon megszólaltatott objektokra épültek.

Our performance is based on our previous installation "Alpha". The projection mapping and synthesis is used together as an instrument to create generative, sound reactive animations, minimalistic glitchy sound textures with a wide range of overtones.



A műhely fő célja a hang és a mozgás kapcsolódási lehetőségeinek vizsgálata volt, minél több összefüggésben. Ezek többek közt interaktív táncperformanszok video anyagai, hanginstallációk, zenei performanszok és különböző szenzoros, hands-on alkotások bemutatásával valósultak meg. Ezen kívül megvizsgáltuk a különböző kategóriájú szenzorokat, hang generátor technikákat, átalakításokat és specializációkat a Max/MSP programkörnyezetben. A műhely során kiderül, hogy a különböző technikák, miként segíthetnek a kívánt eredmény elérésében .

This workshop explored how sound can be linked to movement in many contexts. Video examples of interactive dance performances, sound installations and musical performances would be given as well as hands-on demonstrations with various sensors. We reviewed the different categories of sensors and saw different techniques of sound generation, transformation and spatialisation in the Max/MSP programming environment. As each type of sensors has a different behaviour, often non-linear in regard to the position to be detected or to the force being applied, the mapping between the signals they deliver and the sound parameters they control is of great importance to the resulting sound interaction.



Heiko Beck - "Csókponzt"

A művész akcióját illegális éjszakai művészeti beavatkozásnak szánta. Pécs számos pontján fehér szórófestékkel fújta "csókponztok" jelentek meg, mely kizökkentette a járókelőket hétköznapi rutinjukból, továbbá random és intim jeleneteket geremt.

Heiko Beck - "Here kissing spot"

The artist devoted his action for an illegal night artistic intervention. Many white asphalt stencil as "kissing spots" were appearing in Pécs, which dislodge the passers-by from the every day rutin furthermore generate it random and intimate scene.

Kovács Balázs installációja

A fesztivál ideje alatt Pécs a túzásba vitt fények városává vált. Ezt a folyamatot szerette volna a művész katalizálni további, mindennapi nyomkövetésünk szempontjából felesleges, ám gazdaságos fényforrások elhelyezésével.

Installation of Balázs Kovács

Pécs is the overdone city of lights. The artist wanted to focus on this process, while he settled many ecological LED lights in the city, which were unnecessary in point of our tracking.



Across. LOOKING FWD! VIDEO WORKS FROM EASTERN SLOVAKIA

Első alkalommal mutatkozott be Pécssett a már jól ismert Crosstalk Video Art Festival. Az azelőtti 3 évben a Crosstalk videóművészeti esemény az év során havi rendszerességgel médiaművészek munkáit sorakoztatta fel fontos kiállítási platformként. 2011-ben a Crosstalk a "dokumentációra", mint műfaji és formai jelenségre fókuszált.

For the first time, the program of the renowned Crosstalk Video Art Festival were presented in Pécs. Over the past three years, the Crosstalk video art project (which is an annual festival that includes monthly presentations by distinguished media artists) became an important exhibition platform. In 2011 the Crosstalk focused on 'documentation' as a genre and form of video art.

Crosstalk Video Art Festival

2011-ben egy kulturális csereprogramot szerveztünk partnerünkkel, a kassa-i Tabacka KulturFabrik-kal. Célunk az volt hogy a szlovák-magyar kulturális és társadalmi kapcsolatokat megerősítve több művészeti eseményből álló fesztivál valósuljon meg Kassán és Pécsen kiállítások, workshop-ok, előadások és zenei performanszok formájában.

In 2011 we did a cultural exchange program with the Tabacka KulturFabrik from Kosice (SK) under the title ACROSS. Our goal was to strengthen and integrate the Slovak-Hungarian cultural and social relations inside the project, and put sensitizer components in the sub-project to help mutual understanding between the two nations. Exhibitions, performances and interactive installations, video art meant a different approach and showed its importance to visitors of the negative consequences of prejudice.

A GENERATION [REVISIT] screening

A berlini születésű, de Izraelben nevelkedett Avi Feldman (szül.:1976, Montreal, Kanada) izraeli kortárs videómunkákból álló válogatást mutatott be a fesztivál keretein belül, továbbá egy előadást tartott a "bizonyosság" és "tanúság" témakörében.

In the frame of the festival, Berlin based and Israeli raised curator Avi Feldman (born 1976 in Montreal, Canada) presented a selection of contemporary Israeli video art. He also held a lecture, posing the concepts of "testimony" and "witnessing".

MOVING IDENTITIES
'ABSTRACT POLITICS'
'POP MODELS'
'S'
'DEMO DOCUS'

video section no. 1.
video section no.2.
video section no.3.
video section students
video section documentation



PÉCS
(HU)

Prick!



A rendezvényen 2012-ben köztereken, épülethomlokzatokon jelentek meg művészeti beavatkozások. A város olyan pontjai váltak művészeti munkák kiállítási helyszíneivé, melyek képzőművészeti, építészeti vagy politikai diskurzus témái voltak. A projekt hívószava "RECALL" volt. Ez elsősorban a fenntartható fejlődés, környezeti nevelés témaköréhez és egyéb környezettudatos trendekhez kötődő művészi hozzáállást kívánta reprezentálni. A megújuló energiaforrások, a zöld beruházások, az újrahasznosító tendenciák gondolatköréhez a művészek is gyakran kapcsolódnak formai, technikai megoldások vagy konceptuális megfontolás szerint. "Recall" az emlékezetből való merítést, újragondolást jelenti.

In 2012 artistic installations set up on public grounds and facades. Sites of the city with artistic, architectural and political relevance hosted of these works of art. This years's codeword was "RECALL". This primarily tried to represent the artistic attitude towards sustainable progress, environmental education and other environment conscious trends. The concepts of renewable energy, green installations and recycling tendencies are often joined by artists considering their formal and technical solutions or basic concept. „Recall” means reaching into our memory and rethinking.



PÉCS
(HU)



A növényzet függőleges telepítése, vagyis a növényfal - más néven zöldfal, élőfal, vertikális kert - jelentős hatással van arra a környezetre, amelyben létrehozzák. Az ember és természeti környezetének viszonya a városi kontextusban átértelmeződik, redukálódik, holott ez a szimbiózis eredendő történetünkhöz tartozik. Egy közösségi alkotói folyamat során a formatervezés, a design és az építészet területeiről merítve alkottuk meg az élő installációt. Ez a kooprodukciós munka Kiss Andor Emil, Koltai Tamás, Pápista Csaba és a ReArt csoport közreműködésével jött létre.

Vegetation's vertical setting, in other words „plant wall” (or greenwall, living wall, vertical garden) has a significant impact where it is being created. The connection between man and nature is being changed and reduced in an urban context although this symbiotic relationship is a big part of our human origins. The installation has been created through a community process, taking ideas from architecture and design. The coproduction was made by Andor Emil Kiss, Tamás Koltai. Participated partners: Csaba Pápista and the ReArt groupe.



A Tettye-forrásra épült vizimalom egy közkedvelt látogatói célpontja lett az arra sétálóknak. A Fényforgás című ökointelligens köztéri beavatkozás a vizimalom funkcióval való felruházását szándékozza, a forrás vízhozamával, mint szelíd energiaforrással a forrást kísérő sétány fényellátását biztosítjuk. Egy kölcsönös egymásrautaltság valósul meg, ahol a víz fénné manifesztálódik, a fény pedig a vizet láttatja.

A mű a H3T Architekti(CZ), Jan Schierwater(D), Bérces Tamás(HU) és Simor Árpád(HU) közös munkája.

The watermill built upon the Tettye spring's stream has become a popular local attraction. The eco-intelligent public ground intervention called "Light-cycling" (Fényforgás) meant to give the watermill's presence a purpose, the runoff of the stream is being used as a source of green energy to support the boardwalk's lighting in the surrounding area. A mutual interdependence is being realised, where water manifests into light and the light makes the water visible. The artwork was realized by H3T Architekti(CZ), Jan Schierwater(D), Tamás Bérces (HU) és Árpád Simor(HU).



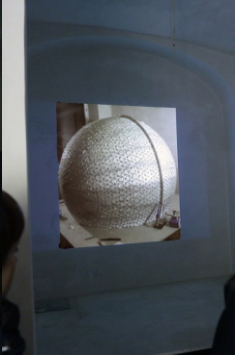
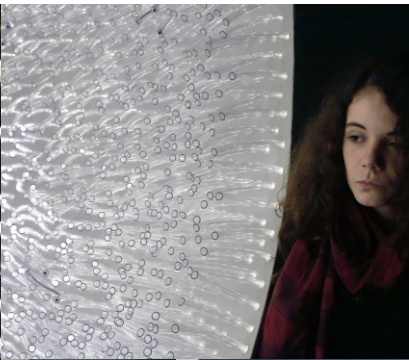
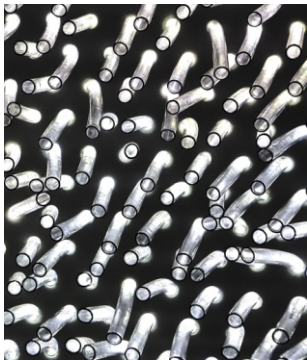
Az „AER” kinetikus homlokzati műalkotás egy önműködő, dinamikus, a környezetével aktívan együtt élő felület. A műtárgyrendszer működése azonos egy kúszónövény felépítésével, mely szélmentes időben alig észrevehető. A homlokzati felületet behálózó acéllemezek azonban, minden apró szélmozgásra aktív mozgással reagálnak. A levélkéek plasztikus, dinamikus egységet alkotnak, megmutatva az épület körüli kisebb légörvények látványos természeti aktivitását. Az installáció a Szövetség'39 (Baróthy Anna, Bozsó Melinda, Kolozsvári Csenge) munkája.

The „AER” kinetic facade work is an automative, dynamic surface that actively interacts with its surrounding. The operation of the artwork's system resembles the build of a creeper plant, which is barely visible under windless weather conditions. The steel plates built upon the facade's surface however react to the least wind with active movement. The leaflets build up a statuesque, dynamic whole showing the spectacular natural turbulences around the building. The installation was made by Szövetség'39 (Anna Baróthy, Melinda Bozsó, Csenge Kolozsvári)



Élő organizmusra emlékeztető „fénylény-installáció”, mely az emberi közelségre reagál, látszatra sejtszerű, óriásira nagyított mikroorganizmusnak tűnik, mely zárványként jelenik meg a térben. A mű belső terét csillószerűen beborító, több ezer átlátszó PVC csövet és LED égőket tartalmazó negatív gömbsüvegforma. A plasztika beépített szenzorok segítségével a nézők közelségére reagál, és ez által interaktivitásba kerül a látogatókkal. A napenergiával működtetett hely specifikus interaktív plasztika Orosz Klára ötlete nyomán Pápista Csaba, Adrián Tibor Zsigmond, Szirom Gergő, Bódis Péter, Rádóczy László, Bagyal István közreműködésével jött létre.

A light-entity resembling a living organism which reacts to human presence, appears as a giant-grown cellular, micro-organic being which fits into its space like an inclusion. The work's cap shaped inner space is covered with several thousand vibratile-like plastic tubes and LED lights. The sculpting reacts to the vicinity of the observers with its built-in sensors and thus becomes interactive with the visitors. The solar powered interactive space-specific light installation was conceptualized by Klára Orosz and realized with participation of Csaba Pápista, Zsigmond Tibor Adrián, Gergő Szirom, Péter Bódi, László Rádóczy, István Bagyal.



STREET FOR ART „SOME IDEAS FOR BETTER CITIES” 2011

INTERNATIONAL CONFERENCE AND WORKSHOP
/ NEMZETKÖZI KONFERENCIA ÉS WORKSHOP

A Street for art fesztivál azt hangsúlyozta, hogy a nyilvános helyek is az élet színterei. A fesztivál célja az volt, hogy inspiráljuk az embereket a nyilvános terek kreatív használatára. Egy fa színpadot (30X30m) építettünk és megpróbáltuk modellezni egy ideális élet feltételeit nyilvános helyen. Építészeket, urbanistákat, művészeket, antropológusokat és helyi embereket hívtunk meg, hogy közösen alkossanak, játszanak, pihenjenek, megfigyeljenek.

Csak együtt és ideális körülmények között (bántás, tiltás nélkül) tudunk többet megtudni arról, hogy mire van igazán szükségük az embereknek és csak így tudunk egyszerű és kreatív megoldásokat találni.

The Street for art festival emphasized the public space as an arena for life. The goal of the festival was to inspire people in using their public space creatively. We built a wooden platform (30x30m) and we tried to modulate an ideal conditions for life in public space. We invited architects, urbanists, artists, anthropologists and local people together to create, to play, to rest and to observe.

Only together and under ideal conditions (no-one bothering or prohibiting) we can find out more about peoples real needs and try to come up with simple and creative solutions.



PRAGUE
(CZ)



oslechnete si nahrávku.



STREET FOR ART - "PEOPLE IN PLACES" 2012

INTERNATIONAL PHOTO CONFERENCE AND EXHIBITION
/ NEMZETKÖZI FOTÓPÁLYÁZAT ÉS -KIÁLLÍTÁS

A projekt 4 visegrádi ország (Csehország, Szlovákia, Magyarország és Lengyelország) kooprodukciója volt. Egy nemzetközi fotópályázatot hirdettünk meg annak érdekében, hogy a résztvevő országok polgárainak szemével tekintsünk környezetünkre. A program eredményeképpen tehát az emberek saját, közvetlen környezetüket tudták értékelni vizuális eszközökkel és felhívhatták a figyelmet életterünk szépségeire vagy épp veszélyeire. Az egybegyűjtött képek egy, a visegrádi országok egy-egy városának virtuális, vizuális túráját alkották meg, melyből kiállítást rendeztünk a prágai Street for Art fesztiválon egy metromegálló aluljárójában.

The project was a cooperation between 4 Visegrad countries (CZ, SK, HU, PL). The aim of the project was mapping the chosen peripheries of the partner cities in the point of view of its citizens. The photographic analysis was managed in two parts - photo-mapping of the places and interviews with people. The applicants could articulate by visual tools what they like or do not like in their surround. The collected material was working as a basis of an interactive map - a virtual "tour de peripheries" of Visegrad countries. The results of the project was presented during the STREET FOR ART festival in 2012 in Prague.

**CZ - Cultural Jižní Město n.g.o. / HU - SosemArt Cultural Association
PL - Art Transparent Foundation /SK - Banska Stanica**



EXHIBITIONS ■ KIÁLLÍTÁSOK
SZIMPLA DUPLA 2010

A Dortmundi Művészetek Háza hosszú évek óta közreműködik a scene:nrw fesztiválban. Az esemény díszvendége Magyarország volt, így a ház a SmArt Egyesület megbízásával egy budapesti és pécsi művészekből kurált kiállítást rendezett, ahol fiatal kortárs művészeti pozíciók mutatkoztak be, hangsúlyt pedig elsősorban az installációs forma kapott.

In recent years the house of arts in Dortmund ever and anon has made a well shaped contribution to the festival scene:nrw. The Hungarian title of the this year's exhibition with current works by artists from Budapest and Pécs is understandable for the German audience without translation aid. It signifies the desired continuance of the new contacts between Hungarian and German artists. But in its simple configuration the title may ignores the effort and the intensity of the works showed in the exhibition however.

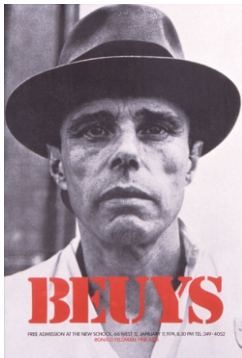
RÉSZTVEVŐ MŰVÉSZEK / PARTICIPATING ARTISTS

Anna Baróthy, Barbara Follárd, Ádám Kokesch, Csenge
Kolozsvári, Marianna Szabó, Szövetség'39,
Hajnalka Tarr, Zsolt Tibor.



A kiállítás Joseph Beuys születésének 90. évfordulójának jubileumi megemlékezése volt a Lenau Ház és a Sosemart Kulturális Egyesület szervezésében. A Pécsett nyíló „Joseph Beuys: Fragmentumok” című dokumentarista kiállítás ideje alatt az érdeklődők videó –, és fotóanyagokkal, valamint könyvekkel és forrásirodalommal találkozhattak 3 nyelven.

The exhibition was a commemoration of the 90th birth Joseph Beuys', the project organized the Lenau House and Sosemart Cultural Association. The first part of the program series was the "Joseph Beuys – Fragments" documentary exhibition. Visitors found videos as well as selected literature and catalogues about the work of Beuys in 3 languages.



A kiállítás fókuszában az újrahasznosítás technikáinak művészeti megközelítése állt. A bemutatott tárgyak azokra a széles körben elterjedt és mindennapi szokásokra és gyakorlatokra hívták fel a figyelmünket, amelyeknek a környezeti hatásai nagymértékben alakítják életünket és már-már fenyegetőnek tűnnek: az alkotásokból adódó víziók az ipari túltermelésen túli értéket és egyetemes formát mutatják meg – a Létezőt („Being), ellentétezve a Birtoklással („Having“).

The exhibition was focusing on the artistic approach of the upcycling methods. The exhibited objects brought popular, every day habits and practices to attention, which environmental impacts are largely transforming our life and which seem grim. The visions, which stem from the art pieces, present the universal form and value over the industrial overproduction- „Being“ and just the opposite „Having“.

Kiállítók / Exhibitors

Kunst-Stoffe, Berlin:

Elisa Garotte Gasch, pat-bird, Gina Neuwald

Labor, ReArt, Retextil, Pécs

Drap-Art, Barcelona:

Imanol Ossa, Marisa Stinga, David Rigal,
Eduard Palaus, Jana Álvarez, Mikel Alonso, Karol Bergeret,
Masimba Jeff Mwazha (Zenzele)

Posidonia Project, Carloforte:

Marta Fontana, ArteMarea

Les Amis du Vent, Calvi:

José Kéravis



A kiállítás a címét John Milton epikus költeménye után kapta, mely az emberi bűnbeesés történetét avagy az eleve elrendeltség és a szabad akarat konfliktusát dolgozza fel. Mai kontextusban az egyén és a társadalom, valamint környezetünk viszonytárgyos kapcsolatára, s az abból eredő emberi identitás- és attitűdváltozásokra vagy akár a sokasodó természeti problémákra céloz. Kerekes Gábor nagyméretű kollázs-installációi és Ulu Braun filmjei és panoráma videói szürreális képalkotások a jövőnkéről - megdöbbentő utópiák és víziók megjelenítése.

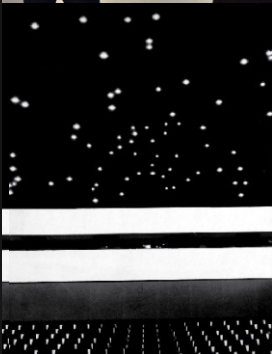
The exhibition got its title after John Milton's epic poem, which is the history about the "fall (sin) of humanity": it looks at and talks about the conflict between predestination and freedom of will. In today's context (we could say) it alludes the ill-fated connection between the individual, the society and the environment; and through this it implies the issues of the human identity and attitude changes and the (ever so rising) harm of nature. In this exhibition we can see Gábor Kerekes' large-scale collage installations and Ulu Braun's movies and panoramic videos, which are all surreal artworks of our future, interpretations of shocking utopias and visions.





„Nagyon furcsa, fordított utat járt be Szász János” – írta Kincses Károly a pécsi művész posztumusz életműalbumának nyitó soraiban. Szász János (1925 – 2005) hagyatéka újjáéledni látszik – elsősorban azért, hogy komoly külföldi helyeken lett bemutatva és lett brit és német aukciók keresett tételei. A SmArt Egyesület közreműködött a hagyaték ápolásában, egy retrospektív kiállítás létrehozásával és egy életmű katalógus megteremtésével járult hozzá a Szász hagyaték sikeréhez.

'It is a very strange, inverted kind of life that Janos Szasz lived' - were the opening words of the artist's posthumous life's work album written by Karoly Kincses. The oeuvre of Janos Szasz seems to be undergoing a rebirth, a re-evaluation, especially through the fact that it has been shown in prestigious galleries in the West and has been very successful at German and British auctions. The SmArt Association contributed to improve the oeuvre, we organized a retrospective exhibition and published a posthumous life's work album.



Szász János fehér és fekete
white and black

.....

KIÁLLÍTÁS ÉS KIADVÁNYBEMUTATÓ

Szeretettel várjuk 2012. március 8-án, este 18.00 órakor a
Bikszady Galériába

Szász János: fehér és fekete című fotóalbum bemutatójára és a
hozzá kapcsolódó kiállítás megnyitójára.

Köszöntőt mond: Alföldi Róbert

Bikszady Galéria Budapest, Falk Miksa u. 24-26.

Nyitva tartás

Hétfő-Péntek 10-18 óra

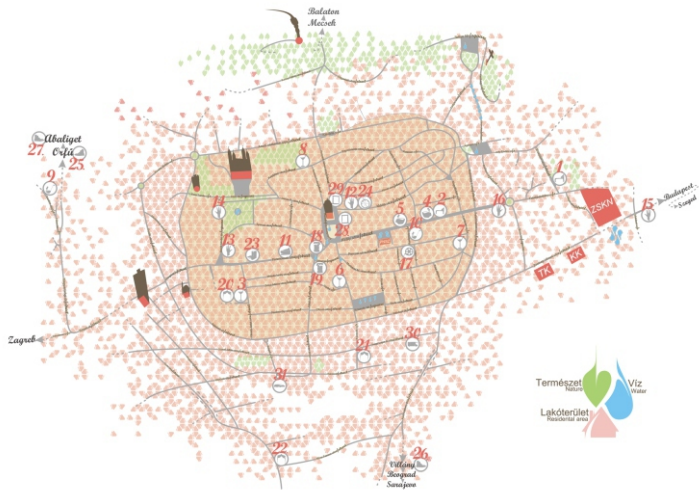
Szombat 10-14 óra

A „ReCept” kreatív újrahasznosítási trükköket, környezetvédelmi ismeretterjesztő tartalmat és környezettudatos szemléletet képviselő szervezeteket mutatott be. Kiadványunkat egy 2012-es naptár formátumban adtuk ki, mivel úgy gondoltuk, hogy egy plusz funkcionalitást adva hasznosabb lesz a maga a kiadvány is, hiszen ebből adódóan napi szintű használatot biztosít, így a kiadványban szereplő információk, tanácsok, praktikák is jobban beépülnek a köztudatba.

"ReCept" presented creative upcycling technics and environmental education programs and organisations. The publication consists of useful informations as well as yearly calendar, hereby the book is capable for every day use. The structure of the publication (one page is a editable day timetable, the other one is an informative page) helps to make popular the environmental messages.

Úgy gondoljuk, hogy egy várost úgy lehet a legjobban megismerni, hogyha felkeressük azokat a helyeit, amelyeket az ott élők is előszeretettel látogatnak, ezért térképünk vállaltan „elfogult” szelekció, amely egyesületünk közösségi kezdeményezésével és a benne szereplők anyagi hozzájárulásával jött létre. A Térkép nem csak a hagyományos és kötelező turisztikai látványosságokat tartalmazza, hanem törekvése szerint egy személyesebb, közvetlenebb hangulathoz nyújt idegenvezetést két nyelven. A térkép mintegy 29 helyet jelöl: civil szervezetek, közösségi terek, kávézók/bárok, hostelek, galériák, piacok, mozi, cukrászda, helyi terméket árusító kézműves boltok, és egyéb pécsi érdekességek is megtalálhatóak benne.

We think, best can get acquainted with a city, if we visit the places, which are popular between the residents. So we undertake, our map is a “biased” sorting, the community initiative comes from our association, and the members of the map give the contribution. The map doesn't contains just the obligatory and traditional tourist attractions, but present a more personal, more informal sightseeing tour in two languages. The map has 29 places: NGOs, community places, bars, hostels, galleries, markets, cinema, patisserie, handcraft shops with local products, and other curiosities from Pécs.



IFJUSÁGI PROGRAMOK ■ YOUTH PROJECTS
EUROPEAN GREENWAY 2011

A Fenntartható Ormánságért Nonprofit Kft. hosszú évek óta nemzetközi ifjúsági csereprogramot szervez Kémesen az Európai Unió támogatásával, ahol egyesületünk tagjai rendszerint szakmai workshop-ot vezettek. Ez évben kisfilmeket forgatottunk, óriási méretű társasjátékot készítettünk, és egy Zöldút túraútvonalat terveztünk kihelyezett táblákkal és nyomtatott térképpel, mely mesebeli Ormánsági falvakat, tavakat, nemzeti parkot érint.

The Sustainable Ormánság Nonprofit Ltd are organizing an international youth exchange program since many years in Kémes. The project is supported by the European Union and the members of our association lead regularly workshops there. In this year we shot films, realized huge board game and we created a greenway with informative boards and with a printed map, which present amazing villages, lakes and national parks.

KÉMES (HU)



A projekt célja Joseph Beuys művészeti teóriájának és koncepciójának nemzetközi szintű, kritikai újragondolása volt. A művészek arra voltak ösztönözve, hogy a művészetten keresztül foglalkozzanak a jelenlegi társadalmi és politikai kérdésekkel, valamint ezek kölcsönös kapcsolatával. A program keretében egy kiállítás és egy sor nyilvános helyen történő művészi „beavatkozásra” került sor. Rendhagyó művészeti kifejezéssel léptek a nagyközönség elé a társadalmilag elkötelezett, fiatal művészek. Résztvevő művészek: Slobodan Stošić(SRB), Ninoslav Kovačević(BIH), Michaela Bottková(SL), Kateřina Horáčková(CZ), István Szántó(HU), Anna Žak(PL).

The project aimed to promote a current, critical engagement with the art theories and concepts of Joseph Beuys on an international level. They were encouraged to deal artistically with current social and political issues and how they interrelate. The program consisted of an exhibition and a series of artistic interventions in public space. By presenting art in an unconventional way, the social commitment of young artists have been presented to a broad audience. Participants: Slobodan Stošić(SRB), Ninoslav Kovačević(BIH), Michaela Bottková(SL), Kateřina Horáčková(CZ), István Szántó(HU), Anna Žak(PL).



PÉCS
(HU)



A projekt egy Nemzetközi Ifjúsági csere volt Kémesen. Egyesületünk a 10 napos workshop keretében recycling műhelyt vezetett, ahol kreatív újrahasznosítással foglalkozhattak a 9 országból érkező fiatalok. Különböző hulladékok felhasználásával egy saját tervezésű filagóriát építettek. Az elkészült művet Csillámbódénak keresztelték el, amelynek fém vázára kiselejtezett ablakkeretek, töménytelen mennyiségű műanyag kupak került, a tető borítását kilapított fémdobozokból alkották meg, míg az oldalát növényekkel ültették be.

The project was an International Youth Change in Kémes. Our association leaded a recycling workshop in frame of an 10 days workshop, where with creative recycling can dealt the young participants from nine countries. With different waste they built a bench, from their own design. The finished word christened they "Csillámbódé", the metal skeleton become discarded window frames, clear plastic cap was concentrated amounts, the roof was created from flatted metal cans, while the side was planted with plants.



KÉMES
(HU)



A Fenntartható Ormánságért Nonprofit Kft. újra megrendezte nemzetközi ifjúsági csereprogramját, ahol 11 ország fiataljai 2 hetes workshop-on vettek részt. Ez évben egyesületünk trénerai Ecoraft néven pillepalackokból épített 3 egyedi vizi járművet, egy hajót, egy tutajt és egy kenut, melyet a Dráva egyik holtágán avattunk fel.

The Sustainable Ormánság Nonprofit Ltd organized again the international youth exchange program, where the young participants from 11 different countries took part in a 2 weeks workshop. In this year the trainers of our association leaded an Ecoraft workshop, 3 unique water vehicle were created. A boat, a canou and a raft made out plastic bottles was used on the backwater of the Drava river.



KÉMES
(HU)



„Open Space Workshop. Art in Movement”, egy fiataloknak szóló csereprogram, a Youth In Action európai programkeret támogatásával került megrendezésre Großkagenben (Käbschütztal). 21 fiatal Bulgáriából, Németországból és Magyarországról találkozott, dolgozott és élt együtt. Részt vettek kreatív tevékenységekben, melyek között megtalálhatóak az újrahasznosítás és a mozgás különböző aspektusai, különböző kultéri tevékenységeket élvezhettek, így ösztönözve őket az egészséges életmód folytatására, mind mentális mind fizikai szempontból.

I, „Open Space Workshop. Art in Movement”, a youth exchange funded by YOUTH IN ACTION took place in Großkagen (Käbschütztal). There, 21 young people from Bulgaria, Germany and Hungary met to work and live together. They engaged in creative activities revolving around different aspects of recycling and movement, enjoyed several outdoor activities and were thus encouraged to think about aspects of leading a healthy life in a mental as well as physical sense.



GROSSKAGEN
(DE)

„Youth in AniMotion“ az ALOS(Sofia), Milan e.V. (Dresden), O Cão Danado(Porto), és SMART(Pécs) közös projektje. 20 fiatal a négy országból azért gyűlt össze, hogy rövid Stop Motion filmeket készítsenek együtt. Négy nemzetközi csoportba tömörülve minden résztvevő neves szakértőktől tanulhatta el a Stop Motion filmek egyes technikáját (storyboard, script, kamera és fények, vágás). A résztvevők munkáinak mottója „az új utópiam” volt, hogy hogyan is szeretnénk élni majd a jövőben. Esténként filmvetítések, beszélgetések, közös főzések zajlottak, valamint megnéztük Drezdát is, kulturális élete jó közös időtöltésnek ígérkezett.

„Youth in AniMotion“ was a common project of ALOS (Sofia), Milan e.V. (Dresden), O Cão Danado (Porto), and SMART (Pécs). 20 young people from four countries came together to make short Stop Motion movies in international teams. By separating into four teams of experts (storyboard, script, camera and light, editing) each participant had learned about one of the basic techniques of making Stop Motion movies. The motto of the participants' work was "My New Utopia", meaning a society we would like to live someday. In the evening they watched movies, have had discussions but also have seen Dresden and its cultural scene to have a good time together.



DRESDEN
(DE)



Az Art on Bike egy 5 napos művészeti workshop Kémesen. Arra tettünk kísérletet, hogy a művészeti kifejezőmódot a biciklivel, mint tárggyal ötvözzük. Olyan installációk megalkotása érdekelt minket, melyek a fenntartható avagy „zöld” dizájn jegyében megújuló energiaforrásokkal működnek. Egy „erőbringát” alkottunk, mely energiát generál és tart meg. A workshop és a párhuzamosan zajló falunap alatt a művészek hangokat, zajokat és történeteket gyűjtöttek a falu kultikus helyszínéről, a MALOMról. A művészek mixelték és transzformálták élőben a felvételeket, miközben az ehhez szükséges energiát a fesztivál látogatók biztosították a bicikli használatával.

The Art on Bike workshop was a 5 days artist camp in Kémes. We made an experiment connected to art and bicycles. We are interested in green art and sustainable design, in installations that work with renewable or smart energy. We created a "power bike", which can generate and keep electricity. During the workshop and a local village festival the participants collected sounds, voices and stories about a cult place of the village, about the MILL. The artists remixed the records in live-act on the village festival while the visitors were propeling the bike and generating energy to the performance.



Az INTERURBAN a Visegrádi országok kreatív városai és csoportjai közötti hálózat. Az INTERURBAN olyan innovatív ötletek, projektek gyűjteménye, melyek egy közös honlapon mutatkoznak be, és összehozza az alulról szerveződő alternatív szerveződéseket, eseményeket és helyeket, melyeknek célja a városok kultúra alapú fejlesztése. INTERURBAN olyan példa értékű modelleket, utakat keres, amelyek az innovatív megoldásokra, kreativitásra, a nem hivatalos, intézményesített szféra fenntartható működésére fókuszálnak, amelyek a közösségi alapú, komplex kulturális megközelítésre fektetnek hangsúlyt.

The network INTERURBAN is a visible partnership between creative cities and groups from Visegrad countries. INTERURBAN is a collection of innovative ideas and projects that are presented and linked together on a website which is a platform gathering together grass-roots alternative organisations, events and locations which aim at the culture-based development of a city. INTERURBAN looks for exemplary models and ways which focus on innovative solutions, on creativity, on a sustainable operation outside the official, institutionalised sphere and which lay emphasis on a community-based, complex cultural approach.



RurArtMap tematikusan olyan művészeti, kulturális és ökológiai szervezetekre fókuszál, melyek alulról szerveződően vidéki kontextusban tevékenykednek és a vidék és a város kapcsolatával foglalkoznak, valamint erős helyi szociális hatást fejtenek ki. Az interaktív térképpel az a célunk, hogy egy kollaboratív információs portált hozzunk létre. Túlnyomórészt Közép-Európai vidéki tevékenységeket szeretnénk összegyűjteni és láthatóvá tenni. A kulturális tudatosságot szeretnénk erősíteni vidéki környezetben, hogy minél hozzáférhetőbbé tegyük itt is a művészeti és kulturális tevékenységeket.

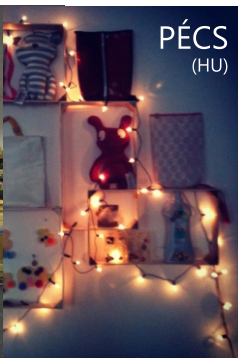
RurArtMap is a thematically focused map of art, cultural and ecological organizations, active in rural and remote areas, outside of main cultural centers, that each in its specific way intervene into its landscape, urban and social context. Our aim is to develop a collaborative informational portal with an interactive map. It will presents rural art activities predominantly in Central Europe. The aim of RurArtMap is to strengthen the cultural awareness of the countryside and create a space for cultural presentations, a platform for cooperation and activity planning which would make the art and cultural activities in rural environment more accessible.

<http://rurartmap.net/>



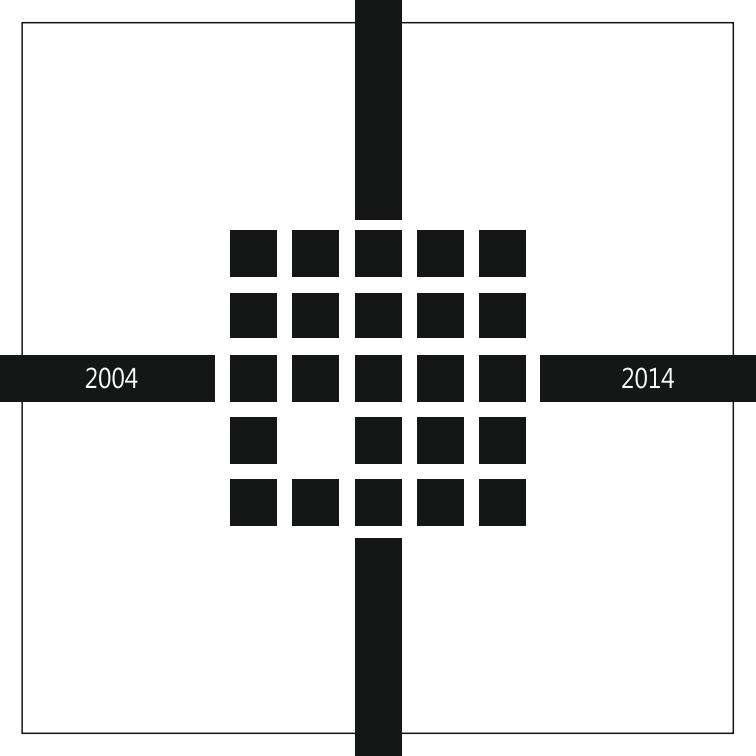
2011 szeptemberében Egyesületünk megnyitotta Pécsett, a belvárosban nyitott közösségi életmód- és alkotói terét A KLUB néven. A közösségi térben rendszeresen tartunk környezet- és egészségtudatos foglalkozásokat minden korosztály részére, emellett egyéb kulturális és művészeti rendezvényt, előadást is szerveztünk.

The KLUB open community place for lifestyle and creativity was founded by SmArt Association in September of 2011 in Pécs. Events, courses and workshops related to environmental education and creative upcycling product development are running regularly for children, youth and adults. We take in further cultural and art events and lectures as well.



PARTNERS / PARTNEREINK





2004

2014